



Распоряжение директора Департамента

Номер: A-450

Предмет: ПОРЯДОК ПРИНУДИТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

Категория: УЧАЩИЕСЯ

Редакция: 18 июня 2026 г.

ОСНОВНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ

Настоящее Распоряжение заменяет Распоряжение A-450 директора Департамента от 20 января 2011 г.

Изменения:

- Ссылки на районного директора по отстранению (Borough Director of Student Suspensions) заменены ссылками на исполнительного директора по улучшению школьной культуры и среды (Executive Director of School Culture and Climate).

Раздел I. Введение

- Предусматривается, что в случае совершения учащимся проступка, влекущего за собой отстранение от занятий, принудительный перевод в другое учебное заведение не может применяться вместо отстранения, однако может рассматриваться в качестве дополнительной меры реагирования, если поведение учащегося дает основания полагать, что смена места обучения пойдет ему на пользу.
- Исключается положение о проведении сотрудниками школьной безопасности личного досмотра учащихся и досмотра с использованием металлоискателя.

Раздел II. Профилактические меры

- Разъясняется, что сотрудники школы обязаны прибегнуть к профилактическим мерам, прежде чем приступить к процедуре принудительного перевода.
- Раздел, посвященный процедуре добровольного перевода, переносится в Раздел III, где описаны действия, которые могут быть приняты после совещания с директором школы.

Раздел III. Совещание с директором школы

- Отменяется требование о консультации директора школы с районным директором по отстранению до планирования совещания с директором школы.
- Разрешается проведение совещания с директором школы очно или виртуально, на утвержденной Департаментом образования платформе.
- Предусматривается, что в случае согласия родителя на перевод, Отдел по набору учащихся подберет для учащегося альтернативную школу.
- При вынесении рекомендации о переводе директорам школ предписывается

указывать тип учебного заведения, которое, по их мнению, могло бы лучше удовлетворить потребности учащегося.

Раздел IV. Решение исполнительного директора

- Предусматривается, что в случае согласия исполнительного директора с переводом, он совместно с Отделом по отстранению учащихся должен уведомить учащегося и его родителя о праве запросить проведение слушания.
- Обновлено содержание уведомления.
- Требуется ускорение проведения слушаний.
- Разрешается проведение слушаний в дистанционном формате или — по запросу родителя — в очном формате.
- Предусматривается, что в случае неявки родителя, слушание может быть перенесено один раз в пределах трех учебных дней.
- Срок, отводимый исполнительному директору на вынесение решения по итогам слушания, сокращается с десяти до пяти учебных дней.
- Предусматривается, что надлежащее место обучения определяется Отделом по набору учащихся по согласованию с окружным инспектором.
- Уточняется, что исполнительный директор обладает правом определять по собственному усмотрению дату перевода с учетом обстоятельств.

Раздел V. Апелляция

- Исключается положение о праве учащегося или родителя запросить у директора Департамента образования временное решение о принудительном переводе на период рассмотрения апелляции.



Распоряжение директора Департамента

Номер: A-450

Предмет: ПРОЦЕДУРА ПРИНУДИТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

Категория: УЧАЩИЕСЯ

Редакция: 18 июня 2026 г.

АННОТАЦИЯ

Настоящее Распоряжение регламентирует порядок принудительного перевода учащихся классов К–12 общеобразовательных школ. Оно заменяет Распоряжение A-450 директора Департамента «Принудительный перевод» от 20 января 2011 г.

I. ВВЕДЕНИЕ

Распоряжение устанавливает порядок принудительного перевода учащихся общеобразовательной программы на основании Раздела 3214(5) Закона штата Нью-Йорк об образовании (New York State Education Law). К учащимся с фактическими или предполагаемыми ограничениями здоровья не могут быть применены процедуры принудительного перевода по дисциплинарным причинам в соответствии с Распоряжением A-443 директора Департамента и Руководством по стандартным операционным процедурам (Standard Operating Procedures, SOPM). Если смена места обучения может пойти на пользу учащемуся с ограниченными возможностями, необходимо провести заседание по IEP.

Если после применения соответствующих мер вмешательства поведение учащегося, его социально-эмоциональное благополучие и/или успеваемость свидетельствуют о том, что перевод в другую школу или получение надлежащего образования в другом учебном заведении пойдут ему на пользу, директор школы вправе инициировать принудительный перевод в соответствии с настоящим Распоряжением. При этом должно быть сделано все возможное для обеспечения непрерывности обучения. [Обратите внимание! В случае совершения учащимся проступка, влекущего за собой отстранение от занятий в порядке, предусмотренном Дисциплинарным кодексом (Discipline Code) и Распоряжением A-443 директора Департамента, следует добиваться применения этой меры. Принудительный перевод в другое учебное заведение не может заменить отстранение, однако может рассматриваться в качестве дополнительной меры реагирования, если поведение учащегося дает основание полагать, что смена места обучения будет целесообразна.]

II. ПРОФИЛАКТИЧЕСКИЕ МЕРЫ

А. Внутришкольные меры

Персонал школы отвечает за разработку и применение разнообразных мер и методов поддержки, направленных на создание оптимальных условий обучения и устранение поведения, отрицательно сказывающегося на учебном процессе. Если поведение и/или успеваемость свидетельствуют о неудовлетворительной адаптации ребенка к школе, требуется разработка планов коррекции поведения, поиск эффективных мер вмешательства и их обсуждение с учащимся и родителем.¹ Такие планы могут, в частности, рекомендовать использование альтернативных учебных материалов и/или методик, приемов контроля работы в классе, дополнительных занятий, перевод в другой класс, консультативную поддержку и/или помощь в преодолении неблагоприятных личных и семейных обстоятельств. Все принятые профилактические меры должны быть указаны в электронном личном деле учащегося. Профилактические меры могут включать, при необходимости, направление в Комитет по специальному образованию (Committee on Special Education) для проведения оценки или дополнительных обследований.

В. Процесс принудительного перевода

В период оформления принудительного перевода ребенок продолжает обучение в своей школе, за исключением случаев отстранения от занятий на основании Распоряжения А-443 директора Департамента и направления в альтернативное учебное заведение или согласия родителя на перевод.

III. СОВЕЩАНИЕ С ДИРЕКТОРОМ ШКОЛЫ

Если, вопреки всем усилиям, не удастся добиться надлежащей степени адаптации ребенка к школе и директор школы убежден в целесообразности перевода или в возможности надлежащего образования в другом учебном заведении, он может назначить совещание с родителем для обсуждения этого вопроса.

А. Уведомление

1. Директор/назначенное лицо направляет учащемуся и родителю письменное уведомление о рассмотрении рекомендации о переводе (см. образец: <https://www.schools.nyc.gov/about-us/policies/chancellors-regulations/frequently-used-documents>).

¹ В контексте настоящего Распоряжения под понятием «родитель» подразумевается родитель (родители), опекун (опекуны) учащегося или другие лица, состоящие в родительских или опекунских отношениях с учащимся, любое лицо, назначенное родителем (in loco parentis) для выполнения родительских обязанностей, либо, согласно Распоряжению А-411 директора Департамента, сам учащийся, освобожденный от родительской опеки или достигший 18-летнего возраста.

2. В письме должно быть указано следующее: (1) дата, время и место проведения совещания с целью обсуждения перевода; (2) информация о праве родителя на участие во встрече юрисконсульта или иного лица по их усмотрению; (3) информация о праве родителя на запрос и получение копии школьного дела учащегося до совещания; (4) информация о праве заблаговременно обратиться к директору школы с просьбой о предоставлении переводчика или прийти на совещание со своим переводчиком, если английский не является предпочтительным языком общения родителя.

В. Совещание с директором школы

1. Совещание с директором обеспечивает возможность совместного обсуждения предложения директора о переводе, учебных и поведенческих трудностей ребенка и ранее принятых мер по их преодолению.
2. Совещание проводится директором школы очно или виртуально, на утвержденной Департаментом образования платформе. В случае запроса родителя о переносе совещания директору следует безотлагательно назначить новую дату и время. Повторный перенос допускается только при наличии особых обстоятельств. В случае неявки учащегося и родителя после надлежащего уведомления, директор проводит собрание в их отсутствие и отмечает в своем решении меры, принятые руководством школы для обеспечения присутствия учащегося и родителя. Родителю направляется письменное уведомление о состоявшемся в назначенное время совещании и вынесенных решениях.
3. Учащийся и родитель вправе пригласить на совещание адвоката или иное лицо. Директор может при необходимости пригласить на совещание сотрудников школы, хорошо знакомых с учащимся. Совещание не является официальным разбирательством с участием противоборствующих сторон, а служит консультативной процедурой; оно не должно превращаться в состязательный процесс. Участие юрисконсульта или адвоката не должно противоречить неофициальному характеру совещания.
4. Если английский не является предпочтительным языком общения родителя, он может заблаговременно обратиться к директору школы с просьбой о предоставлении переводчика или прийти на совещание со своим переводчиком.
5. Директор школы обязан выдать по запросу родителя копию школьного дела ребенка.
6. После совещания
 - а. В случае согласия родителя на перевод Отдел по набору учащихся подберет для учащегося альтернативную школу. В случае несогласия

родителя на перевод школа должна приступить к описанной ниже процедуре принудительного перевода.

- b. Если директор сочтет перевод нецелесообразным, он в течение пяти (5) учебных дней направляет учащемуся и родителю соответствующее уведомление с рекомендациями путей удовлетворения потребностей учащегося.
- c. Если после консультации с окружным инспектором/его уполномоченным директор придет к заключению о целесообразности перевода и возможности получения надлежащего образования в другой школе, он в течение пяти (5) учебных дней подает письменное представление о переводе учащегося исполнительному директору по улучшению школьной культуры и среды («исполнительному директору») или его преемнику, назначенному Отделом безопасности и молодежного развития (Office of Safety and Youth Development, OSYD). В этом представлении должны быть перечислены учебные и/или поведенческие трудности учащегося, свидетельствующие о необходимости перевода, принятые ранее меры по их преодолению и рассмотренные альтернативные варианты. Директору также следует указать рекомендации в отношении типа учебного заведения, которое могло бы лучше удовлетворить потребности учащегося. Копия представления директора направляется учащемуся и родителю (см. образец: <https://www.schools.nyc.gov/about-us/policies/chancellors-regulations/frequently-used-documents>).

IV. РЕШЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

A. Предварительные обязанности

По получении представления директора школы на перевод учащегося исполнительный директор может

- 1. вынести решение о нецелесообразности принудительного перевода и направить директору школы и родителю письменное уведомление о необходимости дополнительных усилий школы в интересах учащегося; или
- 2. принять представление директора к рассмотрению и направить учащемуся и родителю письменное уведомление о предложенном переводе и их праве на запрос независимого слушания, в соответствии с нижеизложенным.

B. Уведомление

Исполнительный директор осуществляет координацию действий с Отделом по отстранению учащихся или сменившим его органом с целью уведомления учащегося и родителя о праве запросить слушание. Уведомление (см. образец:

<https://www.schools.nyc.gov/about-us/policies/chancellors-regulations/frequently-used-documents>) должно содержать следующую информацию:

1. конкретные основания для рассмотрения вопроса о переводе;
2. указание о праве учащегося и родителя на подачу запроса на проведение слушания в течение десяти (10) дней;
3. уведомление о том, что в случае подачи такого запроса будут назначены дата, время и место слушания, а предложенный перевод не будет осуществлен до документального оформления решения по итогам слушания, за исключением случаев получения письменного согласия родителя на немедленный перевод до проведения слушания. При этом родительское согласие на немедленный перевод не означает отказа от права на слушание.
4. уведомление об осуществлении перевода по истечении десяти (10) дней в случае неподачи родителем запроса о проведении слушания в течение десяти (10) дней или ранее, при наличии его письменного согласия на перевод до истечения этого срока;
5. уведомление о праве пригласить на слушание юрисконсульта, о праве учащегося и родителя задавать свидетелям вопросы, представлять своих свидетелей и документацию в защиту учащегося; запросы об официальном вызове свидетелей следует направлять в Отдел слушаний;
6. перечень местных организаций, оказывающих бесплатную или доступную по цене юридическую помощь;
7. уведомление о праве привести на слушание своего переводчика или запросить Департамент образования о предоставлении такового, если английский не является предпочтительным языком общения родителя.

В случае неподачи запроса о слушании или получения родительского согласия на перевод до истечения десяти (10) дней, исполнительный директор совместно с исполнительным директором районного отдела по набору учащихся/назначенным лицом предлагают надлежащую школу. Районный директор по отстранению высылает родителю и директорам направляющей и принимающей школ письмо о школе, в которую переведен учащийся, и дате вступления в силу решения о переводе. Принимающая школа должна быть в состоянии обеспечить учащемуся надлежащее образование.

С. Слушание

1. В случае подачи родительского запроса исполнительный директор назначает ускоренное слушание в Отделе слушаний (Hearing Office). Слушание может проходить в дистанционном формате или — по запросу родителя — в очном формате.
2. Проведение слушания

- a. Слушание не может проводиться без директора школы/назначенного им лица.
 - b. При поступлении запроса о переносе слушания или в случае неявки родителя Отдел слушаний переносит слушание на другую дату в пределах трех (3) учебных дней. Повторный перенос допускается только при наличии особых обстоятельств.
 - c. При неявке родителя на перенесенное слушание, оно может быть проведено в их отсутствие за исключением случаев повторного переноса по уважительной причине. При отсутствии учащегося и родителя сотрудник Отдела слушаний сообщает о принятых школой мерах по обеспечению явки родителя и учащегося, а затем переходит к слушанию дела. Учащемуся и родителю направляется письменное уведомление о состоявшемся в назначенное время слушании и вынесенных решениях.
 - d. Администрация школы обязана обосновать целесообразность перевода или возможность получения учащимся надлежащего образования в другой школе.
 - e. Сотрудники школы и родитель имеют право вызывать и опрашивать свидетелей и представлять документы.
 - f. Сотрудник Отдела слушаний уполномочен приводить к присяге и выдавать повестки свидетелям, не желающим явиться добровольно; он также вправе по своему усмотрению требовать обоснования значимости их показаний перед выдачей повестки. Представители школы и родитель переводимого учащегося вправе обратиться в Отдел слушаний с запросом о вызове свидетелей по повестке. Повестки сотрудникам и учащимся Департамента образования вручаются администрацией школы. Учащиеся-свидетели, вызванные по повестке или изъявившие добровольное согласие, могут присутствовать на слушании или давать показания только в присутствии родителя.
 - g. Слушание протоколируется посредством аудиозаписи или стенографирования. Копия аудиозаписи или стенограммы выдается родителю по запросу
- D. Принятие решения
- 1. В течение пяти (5) учебных дней после слушания исполнительный директор направляет директору школы и родителю письмо о своем решении с обоснованием.
 - 2. В случае отклонения представления о переводе исполнительный директор указывает в письменном решении надлежащие учебные и консультативные

услуги, которые должны быть предоставлены ребенку его нынешней школой.

3. В случае утверждения представления о переводе исполнительным директором, Отдел по набору учащихся, по согласованию с окружным инспектором, определяет надлежащее место обучения. В письме исполнительного директора указывается принимающая школа и дата вступления перевода в силу. Принимающая школа должна быть в состоянии обеспечить учащемуся надлежащее образование. Уведомление о переводе также направляется директору принимающей школы.
4. Исполнительный директор обладает правом определять по собственному усмотрению дату перевода с учетом обстоятельств. В соответствующих случаях может быть рассмотрен вопрос о переводе учащегося по окончании текущего семестра или учебного цикла. Учащийся продолжает обучение в своей нынешней школе до наступления даты перевода.
5. Независимо от возраста учащегося, не рекомендуется и не должен осуществляться принудительный перевод в программы, не предусматривающие получение аттестата о среднем образовании (например, программы GED дневного обучения), и в программы неполного дня.
6. Письмо исполнительного директора также должно содержать информацию о праве учащегося и родителя на обжалование решения.

V. АПЕЛЛЯЦИИ

Апелляции подаются в письменном виде на имя директора Департамента².

Апелляция подается в течение десяти (10) учебных дней с момента принятия решения или в течение десяти (10) учебных дней с момента получения аудиозаписи или стенограммы слушания (с отсчетом от более поздней даты). Во время рассмотрения апелляции решение о переводе остается в силе и подлежит исполнению.

² Копия апелляции на имя директора Департамента одновременно должна быть направлена в Юридический отдел по адресу: Office of Legal Services, Room 308, 52 Chambers Street, New York, NY 10007.

VI. СПРАВКИ

С вопросами о настоящем Распоряжении следует обращаться по адресу:

Office of Safety and Youth Development

N.Y.C. Department of Education

52 Chambers Street – Room 218

New York, NY 10007

Телефон: 212-374-6784

Факс: 212-374-5751

Office of Legal Services

N.Y.C. Department of Education

52 Chambers Street – Room 308

New York, NY 10007

Телефон: 212-374-6888

Факс: 212-374-5596